

Bijlage: Overzicht van regelingen voor tolken per land

Voorbehoud: deze bijlage is gebaseerd op informatie die eerder vanuit verschillende bronnen is verkregen. De validatie hiervan vindt nu plaats, maar is nog niet voltooid.

Duitsland

Aanvragen van lokale Afghaanse medewerkers (tolken en overig personeel) worden individueel beoordeeld. Lokale medewerkers die individueel gevaar lopen, als gevolg van de Duitse aanwezigheid in Afghanistan, kunnen met hun kernfamilie naar Duitsland reizen en krijgen een verblijfstitel (dit is geen asiolverblijfstatus, maar toelating 'op politieke gronden' - in het belang van de Bondsregering). Bij de beoordeling worden lokale medewerkers in categorieën ingedeeld:

- (1) Direct en individueel gevaar lopend door werkzaamheden voor Duitsland - mag met kernfamilie naar Duitsland.
- (2) Latent (potentieel) en individueel gevaar lopend door werkzaamheden voor Duitsland - mag met kernfamilie naar Duitsland.
- (3) Niet individueel gevaar lopend / niet meer gevaar lopend dan anderen in Afghanistan - krijgt geen verblijfstitel in Duitsland.

Frankrijk

Frankrijk kent geen afzonderlijke regeling voor tolken. Wel is er een tijdelijke regeling van kracht geweest na afloop van de missie in Afghanistan omdat er sprake was van een grote groep bedreigde tolken en lokaal personeel. De dossiers van deze personen werden door een tijdelijke interministeriële commissie beoordeeld. De drie belangrijkste criteria bij de beoordeling waren de actualiteit van het gevaar, de capaciteit tot integratie en de geleverde diensten. Bij een positief advies is een tijdelijke langdurige verblijfsvergunning verstrekt (10 jaar, vernieuwbaar) voor Frankrijk met daarbij het recht op sociale uitkeringen en andere faciliteiten (zorgverzekering, scholing, onderwijs voor de kinderen).

Australië

Australië heeft een 'humanitarian settlement services (HSS) programme'. Dit programma is voor tolken en lokaal personeel dat heeft gewerkt voor Defensie of andere Australische overheidsinstellingen in Afghanistan. Wanneer zij als gevolg van dit werk significante veiligheidsrisico's lopen komen zij en hun familie in aanmerking voor een visum.

Verenigd Koninkrijk

Het VK biedt aan Afghanen die minstens tot en met 19 december 2012, het moment waarop de beslissing tot terugtrekking per eind 2014 werd genomen, 12 maanden voor hen hebben gewerkt:

- 5 jaar training/opleiding in Afghanistan met financiële steun, of;
- een ontslagvergoeding ter grootte van 18 maanden salaris, of;

- vestiging in het VK voor degene die hebben gewerkt onder bijzonder gevaarlijke en uitdagende omstandigheden (patrouilles, gevechtshandelingen, etc.).

De regeling geldt voor al het lokale personeel. Slechts een deel van de tolken kan voldoen aan de eisen om eventueel voor vestiging in het VK in aanmerking te komen.

Denemarken

Denemarken heeft zich aangesloten bij het beleid van het VK. Personen die niet aan de gestelde criteria voldoen, worden met behulp van een richtlijn individueel beoordeeld.

Verenigde Staten

De Verenigde Staten hebben een *Special Immigrant Visa* (SIV) programma voor voormalig lokaal personeel die als tolk/vertaler of in andere functies hebben gewerkt voor de VS. Om in aanmerking te kunnen komen voor een dergelijk programma moet een Afghaan tenminste één jaar hebben gewerkt voor de VS in de periode 2001 – 2014. Het programma voorziet in een aanbeveling van de Amerikaanse (lokale) commandant en een verklaring waaruit blijkt dat betrokkene gevaar loopt vanwege het werk voor de VS-eenheden.

Nieuw-Zeeland

Nieuw-Zeeland heeft in 2012 een speciaal ‘resettlement program’ aangeboden aan de lokale tolken die hebben gewerkt voor de Nieuw-Zeelandse overheid in Afghanistan. Alle tolken die werkzaam waren voor Nieuw-Zeeland tijdens de beëindiging van de PRT-missie in april 2013 en de tolken die na 1 december 2010 met ontslag zijn gegaan, komen voor dit programma in aanmerking. Als alternatief voor dit programma wordt een vergoeding van drie jaarsalarissen aangeboden.